

SPIS TREŚCI

Wstęp	7
-------------	---

TEORIA I PRAKTYKA PRZEKŁADU

Agnieszka Błazek

Tłumacz między literackością a fachowością. Na podstawie tłumaczenia reportażu tenisowego Davida Fostera Wallace'a na język polski (tłum. Jolanta Kozak)	11
--	----

Lucyna Harmon

Skandal tłumaczeniowo-wydawniczy: anonimowy przekład powieści <i>Wielki Gatsby</i>	35
---	----

Zofia Dziubicka

Kulturemy w przekładzie rosyjskiej i bułgarskiej wersji językowej filmu animowanego <i>Coco</i>	53
--	----

Joanna Kubaszczyk

Przekład tekstów religijnych i teologicznych – przedmiot, specyfika i wybrane problemy tłumaczeniowe	75
---	----

DYDAKTYKA PRZEKŁADU

Lina Rybalko, Olena Lavrentieva, Tetiana Hulko, Oksana Hordiienko, Tetiana Plachynda, Dmytro Rosenko, Bohdan Shut, Walery Zukow

Implementation of resource-based learning in translator training: an effectiveness study in a digital environment	105
--	-----

Karolina Siwek

Język biznesu w kształceniu przyszłych tłumaczy pisemnych – metody, techniki, wyzwania	137
---	-----

PRZEKŁADY**Johann Wolfgang von Goethe (tłum. z niemieckiego – Paweł Bielawski)**

Braterskie wspomnienie o Wielandzie. Mowa wygłoszona w loży żałobnej	157
---	-----

Johann Wolfgang von Goethe (tłum. z niemieckiego – Paweł Bielawski)

Tłumaczenia	177
-------------------	-----

VARIA**Patrycja Bobowska-Nastarzewska**

„Przestrzenie Przekładu” 9 – konferencja naukowa zorganizowana przez Instytut Językoznawstwa Uniwersytetu Śląskiego oraz Komisję Przekładoznawczą przy Międzynarodowym Komitecie Słowistów w Katowicach, 14–15 października 2024 (sprawozdanie)	185
--	-----

Redakcja

Nota retrakcyjna	199
------------------------	-----

TABLE OF CONTENTS

Introduction	7
--------------------	---

TRANSLATION: THEORY AND PRACTICE

Agnieszka Błażek

The translator between the literary and professional text dimensions. An analysis based on Jolanta Kozak's translation into Polish of a tennis essay by David Foster Wallace	11
--	----

Lucyna Harmon

A scandal of translation and publication: an anonymous rendering of the novel <i>The Great Gatsby</i>	35
--	----

Zofia Dziubicka

Culturemes in the translation of the Russian and Bulgarian versions of the animated film <i>Coco</i>	53
---	----

Joanna Kubaszczyk

Translation of religious and theological texts – subject matter, specificity, and selected translation challenges	75
--	----

TRANSLATION TEACHING

Lina Rybalko, Olena Lavrentieva, Tetiana Hulko, Oksana Hordiienko, Tetiana Plachynda, Dmytro Rosenko, Bohdan Shut, Walery Zukow

Implementation of resource-based learning in translator training: an effectiveness study in a digital environment	105
--	-----

Karolina Siwek

Business language in the training of future translators – methods, techniques, challenges	137
--	-----

TRANSLATIONS**Johann Wolfgang von Goethe (translated from German – Paweł Bielawski)**

To the fraternal memory of Wieland. A speech delivered at the memorial service	157
---	-----

Johann Wolfgang von Goethe (translated from German – Paweł Bielawski)

Translations	177
--------------------	-----

VARIA**Patrycja Bobowska-Nastarzewska**

“Spaces of Translation” 9 – conference organised by the Institute of Linguistics of the University of Silesia and by the Translation Studies Commission at the International Slavic Committee in Katowice, 14–15 October 2024 (report note)	185
--	-----

Editors

Retraction notice	199
-------------------------	-----